

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

公告

Anúncio

茲通知，本局透過二零零五年二月十六日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈警察總局以考試方式進行普通入職開考，以填補警察總局人員編制專業技術人員組別第一職階二等技術輔導員三缺，有關專業面試由二零零五年十月十日起開始進行，而面試人名單正張貼於澳門南灣大馬路730至804號，中華廣場十六樓資源管理廳告示板，以供查閱。

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, a lista dos candidatos admitidos para a entrevista profissional, a realizar a partir de 10 de Outubro de 2005, do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal dos SPU, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 16 de Fevereiro de 2005.

名單上將指出准考人進行專業面試的日期、地點及時間。

Na referida lista encontram-se a data, o local e a hora da realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos.

二零零五年九月十四日於警察總局

Serviços de Polícia Unitários, aos 14 de Setembro de 2005.

局長 白英偉

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(是項刊登費用為 \$950.00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

通告

Aviso

因本局文誤，刊登於二零零五年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組之評核名單有不確之處，現更正如下：

Por ter saído inexacta, por lapso desta Direcção dos Serviços, a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2005, se rectifica:

原文為：“……Sou Wai Hon……”

Onde se lê: «……Sou Wai Hon……»

應改為：“……Sou Wai Hong……”。

deve ler-se: «……Sou Wai Hong……».

二零零五年九月十四日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Setembro de 2005.

局長 孫家雄

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(是項刊登費用為 \$744.00)

(Custo desta publicação \$ 744,00)

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

三十日告示

Édito de 30 dias

謹此公佈現有海關已故第四職階關員 Carion Gaspar, Maria Fernanda 之遺屬 Gaspar Wong, Joel Emílio (由其父親黃, 宜哲

Faz-se público que tendo Gaspar Wong, Joel Emílio, representado pelo pai, Wong, Yee Chik, herdeiro de Carion Gaspar, Maria Fernanda, que foi verificadora alfandegária, 4.º escalão,

作代表)申請其遺屬撫恤金,如有人士認為具權利領取該項撫恤金,應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計之三十天內,向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議,則現申請人之要求將被接納。

二零零五年九月十四日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$910.00)

dos Serviços de Alfândega, requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 14 de Setembro de 2005.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制法律範疇第一職階一等高級技術員一缺,經於二零零五年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下:

合格投考人: 分
吳惠珊 8.66

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定,投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零五年九月十四日的批示確認)

二零零五年九月二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會:

主席: 處長 高振威

委員: 處長 鄭志強

警司 陳淑欣

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階特級技術輔導員四缺,經於二零零五年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下:

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2005:

Candidato aprovado: valores
Ung Wai San 8,66

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Setembro de 2005).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Setembro de 2005.

O Júri:

Presidente: Kou Chan Wai, chefe de divisão.

Vogais: Kong Chi Keong, chefe de divisão; e

Chan Sok Ian, comissária.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2005:

合格投考人：	分
1.° 鄭嘉妍	7.70
2.° 伍桂玲	7.41
3.° 尹艷芬	7.08
4.° 張勝崙	7.05

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零五年九月十四日的批示確認)

二零零五年九月六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 余麗菊

委員：二等高級技術員 蕭結德

二等高級技術員 陳務芹

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階首席翻譯一缺，經於二零零五年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
馮佩萍	7.2

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零五年九月十四日的批示確認)

二零零五年九月六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 黃佩儀

委員：主任翻譯 黎燕雲

警司 陳淑欣

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.° Chiang Ka In	7,70
2.° Ng Kai Leng	7,41
3.° Van Im Fan	7,08
4.° Cheong Seng Lon	7,05

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Setembro de 2005).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Setembro de 2005.

O Júri:

Presidente: U Lai Kok, técnico superior principal.

Vogais: Sio Kit Tak, técnico superior de 2.ª classe; e

Chan Mou Kan, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2005:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fung Pui Peng	7,2

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Setembro de 2005).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Setembro de 2005.

O Júri:

Presidente: Vong Pui I, chefe de divisão.

Vogais: Lai In Wan, intérprete-tradutor chefe; e

Chan Sok Ian, comissário.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零零五年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零五年九月十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等技術員 劉德強

委員：首席技術輔導員 尹豔芬

首席技術輔導員 林秀娟

(是項刊登費用為 \$950.00)

通告**第 8/2005/DSFSM 號公開競投**

澳門保安部隊事務局宣佈，根據行政長官於二零零五年九月十四日作出的批示，為取得「救援車輛連設備」舉行公開競投。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳，有意者可於辦公時間內到上址查閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，有關收益將撥歸澳門特別行政區政府。

標書之有效期為自開標日起計 90 日，並可根據本《招標計劃》的規定予以延長。標書必須於二零零五年十月十八日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

競投者除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金 \$546,000.00 (澳門幣伍拾肆萬陸仟元整)之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的支票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或支票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2005.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Setembro de 2005.

O Júri:

Presidente: Lao Tak Keong, técnico de 2.ª classe.

Vogais: Van Im Fan, adjunto-técnico principal; e

Lam Sao Kun, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Aviso**Concurso Público n.º 8/2005/DSFSM**

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho de 14 de Setembro de 2005, do Chefe do Executivo, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Veículos de Socorros e Equipamentos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, em Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem. A respectiva receita reverterá para o Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade das propostas é de noventa dias, contados a partir da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso. As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 18 de Outubro de 2005.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da prestação da caução provisória, no valor de \$ 546 000,00 (quinhentas e quarenta e seis mil patacas) prestada em numerário ou cheque (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou cheque, os concorrentes devem entregar a mesma à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

開標儀式將於二零零五年十月十九日上午十時三十分在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據第63/85/M號法令第二十七條的規定，競投商號/公司或其合法代表應出席開標儀式，以便對本競投所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

二零零五年九月十六日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau, às 10,30 horas do dia 19 de Outubro de 2005. As firmas/sociedades concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados para o concurso.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Setembro de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

司法警察局

名單

按照刊登於二零零四年四月二十一日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》之開考通告及二零零四年八月十八日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》之更正通告，為進入實習以填補司法警察局編制內刑事偵查員組別之第一職階二等偵查員五十缺，現公佈培訓課程的最後評核名單如下：

合格且獲准進入實習之學員：	分
1.º 梁振明	79.42
2.º 何磊磊	79.36
3.º 陳科玉	79.33
4.º 陳錦祥	78.36
5.º 張劍鋒	78.30
6.º 蔡國彬	77.90
7.º 王子龍	77.82
8.º 譚祝明	77.42
9.º 鍾良偉	77.35
10.º 莫偉業	76.95
11.º 凌錦倫	76.61
12.º 劉永權	76.51
13.º 張韶強	76.17
14.º 梁國新	76.09
15.º 譚浩恆	76.05
16.º 陳亦斌	75.71
17.º 何 岸	75.69
18.º 黃瑞萍	75.68
19.º 梁仲文	75.65

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos alunos do curso de formação para a admissão ao estágio, com a vista ao preenchimento de cinquenta lugares de investigador de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2004, com uma alteração no aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 2004:

<i>Alunos aprovados para a admissão ao estágio:</i>	valores
1.º Leong Chan Meng	79,42
2.º Ho Loi Loi	79,36
3.º Chan Fo Lok	79,33
4.º Chan Kam Cheong	78,36
5.º Cheong Kim Fong	78,30
6.º Choi Kuok Fan	77,90
7.º Wong Chi Long	77,82
8.º Tam Chok Meng	77,42
9.º Chong Leong Wai	77,35
10.º Mok Wai Ip	76,95
11.º Leng Kam Lon	76,61
12.º Lau Weng Kun	76,51
13.º Cheong Siu Keong	76,17
14.º Leong Kuok San	76,09
15.º Tam Hou Hang	76,05
16.º Chan Iek Pan	75,71
17.º Ho Ngon	75,69
18.º Wong Soi Peng	75,68
19.º Leong Chong Man	75,65

合格且獲准進入實習之學員：	分	<i>Alunos aprovados para a admissão ao estágio:</i>	valores
20.º 徐浩民	75.63	20.º Choi Hou Man	75,63
21.º 陸泳濤	75.39	21.º Lok Weng Tou	75,39
22.º 張嘉玲	74.91	22.º Cheong Ka Leng	74,91
23.º 蔡 彬	74.89	23.º Choi Pan	74,89
24.º 莫文佳	74.79	24.º Mok Man Kai	74,79
25.º 林健恆	74.04	25.º Lam Kin Hang	74,04
26.º 譚惠敏	73.92	26.º Tam Wai Man	73,92
27.º 梁健威	73.88	27.º Leong Kin Wai	73,88
28.º 何錦照	73.63	28.º Ho Kam Chio	73,63
29.º 林有達	71.36	29.º Lam Iao Tat	71,36
30.º 洪少雄	71.05	30.º Hong Sio Hong	71,05
31.º 黃明德	70.10	31.º Vong Ming Tak	70,10
32.º Alexandre Vong	69.99	32.º Alexandre Vong	69,99
33.º 梁少鋼	67.50	33.º Leong Siu Kong	67,50

備註：

根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(按照保安司司長於二零零五年九月十三日批示確認)

二零零五年九月八日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：副局長 João Augusto da Rosa

廳長 周偉光

(是項刊登費用為 \$3,132.00)

公 告

茲通知，刊登於二零零五年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，其確定名單已張貼於本局人力資源、接待暨公共關係處內，以供查閱。上述開考為填補本局人員編制內以下之空缺：

傳譯及翻譯人員組別中第一職階首席翻譯員一缺；

Observações:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Setembro de 2005).

Polícia Judiciária, aos 8 de Setembro de 2005.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: João Augusto da Rosa, subdirector; e

Chau Wai Kuong, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 3 132,00)

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Polícia, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2005:

Um vaga de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução; e

專業技術員組別中第一職階特級技術輔導員一缺。

二零零五年九月十三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$852.00)

茲通知，刊登於二零零五年八月十七日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查員組別中第一職階首席偵查員七缺，其確定名單已張貼於本局人力資源、接待暨公共關係處內，以供查閱。

二零零五年九月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$646.00)

Um vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional.

Polícia Judiciária, aos 13 de Setembro de 2005.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete vagas de investigador principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2005.

Polícia Judiciária, aos 14 de Setembro de 2005.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制內專業技術人員組別一般制度職程之第一職階特級督察員一缺，經於二零零五年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組之開考公告，以文件審閱、有有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

投考人：

Isabel Maria da Rocha Sales。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零五年九月十三日於旅遊局

典試委員會：

主席：發出執照處處長 鄭泳賢

委員：稽查處代處長 姚利民

特級督察員 馬小玲

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2005:

Candidato admitido:

Isabel Maria da Rocha Sales.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Setembro de 2005.

O Júri:

Presidente: Cheang Weng In, chefe da Divisão de Licenciamento.

Vogais: Leonardo Bañares de Assunção, chefe da Divisão de Inspeção, substituto; e

Ma Sio Leng, inspector especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

公告

Anúncios

旅遊局宣佈，根據社會文化司司長於二零零五年八月十九日作出的批示，現“為旅遊局轄下大樓及設施提供保安看守服務”進行公開招標。

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局人事、文書處理暨檔案科查閱有關招標計劃書和承投規則。

投標人須在二零零五年十月十八日下午五時截標日期前，將投標書交予本局人事、文書處理暨檔案科，並須繳交澳門幣伍萬元（\$50,000.00）的臨時保證金。臨時保證金之繳交方式得1）透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；2）銀行擔保；或3）透過旅遊局儲備暨會計科繳交。

開標儀式將於二零零五年十月十九日上午十時三十分在位於澳門宋玉生廣場 335-341 號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行。

二零零五年九月十三日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

旅遊局宣佈，根據社會文化司司長於二零零五年八月十九日作出的批示，現“為旅遊局轄下大樓及設施提供清潔服務”進行公開招標。

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局人事、文書處理暨檔案科查閱有關招標計劃書和承投規則。

投標人須在二零零五年十月十七日下午五時截標日期前，將投標書交予本局人事、文書處理暨檔案科，並須繳交澳門幣貳萬元（\$20,000.00）的臨時保證金。臨時保證金之繳交方式得1）透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；2）銀行擔保；或3）透過旅遊局儲備暨會計科繳交。

A Direcção dos Serviços de Turismo faz público que, de acordo com o despacho de 19 de Agosto de 2005, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de Serviços de Vigilância e Segurança das Instalações e Equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo».

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta, na Secção de Pessoal, Expediente e Arquivo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, a partir da presente data de publicação, dentro do horário normal de expediente.

Os concorrentes devem entregar as suas propostas na Secção de Pessoal, Expediente e Arquivo dentro do horário normal de expediente, cujo prazo de entrega é até às 17,00 horas do dia 18 de Outubro de 2005. Devem ainda os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas). A forma de pagamento dessa caução provisória pode ser efectuada: 1) mediante depósito bancário à ordem, em nome da Direcção dos Serviços de Turismo, no Banco Nacional Ultramarino; 2) mediante garantia bancária; ou 3) entregue na Secção de Aprovisionamento e Contabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo.

O acto público do concurso realizar-se-á no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, 14.º andar, Macau, pelas 10,30 horas do dia 19 de Outubro de 2005.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Setembro de 2005.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

A Direcção dos Serviços de Turismo faz público que, de acordo com o despacho de 19 de Agosto de 2005, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de Serviço de Limpeza das Instalações e Equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo».

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta, na Secção de Pessoal, Expediente e Arquivo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, a partir da presente data de publicação, dentro do horário normal de expediente.

Os concorrentes devem entregar as suas propostas na Secção de Pessoal, Expediente e Arquivo dentro do horário normal de expediente, cujo prazo de entrega é até às 17,00 horas do dia 17 de Outubro de 2005. Devem ainda os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas). A forma de pagamento dessa caução provisória pode ser efectuada: 1) mediante depósito bancário à ordem, em nome da Direcção dos Serviços de Turismo, no Banco Nacional Ultramarino; 2) mediante garantia bancária; ou 3) entregue na Secção de Aprovisionamento e Contabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo.

開標儀式將於二零零五年十月十八日下午三時在位於澳門宋玉生廣場 335-341 號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行。

二零零五年九月十三日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

O acto público do concurso realizar-se-á no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, 14.º andar, Macau, pelas 15,00 horas do dia 18 de Outubro de 2005.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Setembro de 2005.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

澳門大學

通告

澳門大學管理委員會第 UMB032/006/2005 號決議摘錄
摘錄自二零零五年九月九日第三十二次常務會議

鑑於有需要將決定權力分散，以確保更迅速地作出有關的工作決定；

考慮到十二月六日第470/99/M號訓令所核准並經三月二十日第5/2002號行政法規修訂的《澳門大學章程》第四十一條第一款規定各學術單位的領導機關的職責為確保相關學術單位的管理及協調工作順利進行；

1. 澳門大學管理委員會行使十二月六日第470/99/M號訓令所核准並經三月二十日第5/2002號行政法規修訂的《澳門大學章程》第二十條第二款賦予的權力，授權教育學院院長單文經教授執行下列工作：

- a) 簽署執行上級有關決定及組成卷宗所需的本地公函及文件；
- b) 根據法律規定，批准轄下員工享受年假及解釋員工的缺勤；
- c) 批准所領導學院的教師外出參加學術會議、研討會及報告會，但代表澳門大學及官方性質外出參加這類活動者除外；
- d) 簽署轄下員工服務時間計算及結算證明書；
- e) 批准簽發學院員工及學生存檔資料的證明書，但機密資料除外；

UNIVERSIDADE DE MACAU

Aviso

Extracto da deliberação UMB n.º 032/006/2005 do Conselho de Gestão da Universidade de Macau adoptada na sua 32.ª sessão ordinária, de 9 de Setembro de 2005

Considerando a necessidade de desconcentrar, em termos relativos, os poderes de decisão, por forma a assegurar uma maior celeridade na tomada de decisões;

Considerando que, nos termos do n.º 1 do artigo 41.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 470/99/M, de 6 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2002, de 20 de Março, compete aos órgãos de direcção das unidades académicas garantir a gestão e a coordenação das respectivas unidades académicas;

1. Usando da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 2 do artigo 20.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Portaria n.º 470/99/M, de 6 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2002, de 20 de Março, o Conselho de Gestão da Universidade de Macau delega no director da Faculdade de Ciências da Educação, professor Shan Wen-jing, os poderes necessários para a prática dos seguintes actos:

- a) Assinar correspondência local e documentos de mero expediente, necessários à instrução de processos e execução das demais decisões tomadas superiormente;
- b) Autorizar o gozo de férias anuais, bem como justificar as faltas ao serviço do pessoal afecto à respectiva unidade académica, desde que observados os pressupostos legais;
- c) Autorizar as deslocações do pessoal docente da unidade académica que dirige ao exterior para assistir a conferências, seminários e palestras, com exclusão das que sejam consideradas deslocações oficiais em representação da Universidade de Macau;
- d) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal afecto à respectiva unidade académica;
- e) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Universidade de Macau, relativos ao corpo discente e ao pessoal da unidade académica que dirige, com exclusão dos que tenham carácter confidencial;

f) 根據法律規定，批准向轄下員工發放出生津貼、結婚津貼、房屋津貼及家庭津貼；

g) 批准運用載於澳門大學本身預算內屬所領導學院範圍的工程、服務及購置財物所需的費用，上限至\$25,000.00（澳門幣貳萬伍仟元）。如屬免除招標、書面諮詢或訂立書面合同的情況，其上限則為上述金額的一半。核實所批准費用的合法性；

h) 審查學院常備金及有關賬目；

i) 代表澳大簽署學院學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書。

2. 本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

3. 對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

4. 由二零零五年九月一日至本決議在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作出的行為均獲追認。

二零零五年九月十二日於澳門大學

澳門大學管理委員會：

校長：姚偉彬

副校長：Rui Paulo da Silva Martins

副校長：黃亞鈞

行政總監：黎日隆

(是項刊登費用為 \$3,229.00)

f) Autorizar a concessão de subsídios de nascimento, casamento, residência e família ao pessoal afecto à respectiva unidade académica, desde que verificados os pressupostos legais da sua atribuição;

g) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau correspondente à respectiva unidade académica, até ao montante de \$ 25 000,00 (vinte e cinco mil patacas), sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de consulta escrita ou de celebração de contrato escrito, e verificar a legalidade de todas as despesas que autorizar;

h) Gerir o fundo de maneiio da unidade académica que dirige e fiscalizar a respectiva escrituração; e

i) Assinar, em representação da UM, os pedidos de permanência no Território para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes afectos à unidade académica que dirige.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo director desta unidade académica da UM, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2005 e a data da publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 12 de Setembro de 2005.

O Conselho de Gestão da Universidade:

Iu Vai Pan, reitor.

Rui Paulo da Silva Martins, vice-reitor.

Huang Yajun, vice-reitor.

Lai Iat Long, administrador.

(Custo desta publicação \$ 3 229,00)

旅遊學院

名單

為填補旅遊學院人員編制內專業技術員組別第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零零五年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的通告，現公佈准考人臨時名單如下：

准考人：

潘小娟。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Listas

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2005:

Candidato admitido:

Pun Sio Kun.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

二零零五年九月十三日於旅遊學院

典試委員會：

主席：代副院長 甄美娟

正選委員：行政暨財政輔助部處長 陳美霞

望廈迎賓館館長 王美清

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

為填補旅遊學院人員編制內行政人員組別第一職階首席行政文員一缺，經於二零零五年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的通告，現公佈准考人臨時名單如下：

准考人：

杜家寶。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

二零零五年九月十三日於旅遊學院

典試委員會：

主席：代副院長 甄美娟

正選委員：旅業及酒店業學校校長 Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra

行政暨財政輔助部處長 陳美霞

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

Instituto de Formação Turística, aos 13 de Setembro de 2005.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente, substituta.

Vogais efectivos: Chan Mei Ha, chefe de SAAF; e

Wong Mei Cheng, directora de PMH.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2005:

Candidato admitido:

Tou Ka Pou.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

Instituto de Formação Turística, aos 13 de Setembro de 2005.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente, substituta.

Vogais efectivos: Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, directora de ETIH; e

Chan Mei Ha, chefe de SAAF.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

土地工務運輸局

公告

供應及安裝 LED 可變信息標誌
公開招標競投

- 1. 招標方式：公開招標。
- 2. 標書的有效期：標書的有效期為 90 日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
- 3. 承攬類型：以總額承攬。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público para o Fornecimento e Instalação de Painéis de Mensagens Variáveis do Tipo LED

- 1. Modalidade de concurso: concurso público.
- 2. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
- 3. Tipo de fornecimento e instalação: o fornecimento e instalação é por preço global.

4. 臨時擔保：\$ 160,000.00，以現金存款或法定銀行擔保或保險擔保提供。

5. 底價：不設底價。

6. 參加條件：凡表示完全履行招標方案及責任書所列條件的自然人或法人均可獲接受參加競投。

7. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓地下，土地工務運輸局文件處理科。

截止日期及時間：二零零五年十一月一日（星期二）下午五時正。

8. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大樓，土地工務運輸局4字樓會議室。

日期及時間：二零零五年十一月三日（星期四）上午九時三十分。

9. 查閱案卷地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大廈，土地工務運輸局2字樓運輸廳。於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣壹佰圓。

時間：辦公時間內。

10. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：25%；

（根據所建議的設備和所提供的服務衡量標書價格的合理性）

——系統的技術特性：40%；

（技術的先進性及對澳門情況的適用性）

——工期：5%；

——競投者的技術實力：10%；

——系統投入運作後的技術支援：10%；

——零配件的供應情況及價格：10%。

11. 附加的說明文件：由二零零五年十月五日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路電力公司大樓2字樓土地工務運輸局運輸廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零五年九月十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$2,786.00）

4. Caução provisória: \$ 160 000,00, a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

5. Preço base: não há.

6. Condições de admissão: são admitidos a concurso todas as pessoas, singulares ou colectivas que se proponham cumprir integralmente as condições expressas neste programa e no caderno de encargos.

7. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: secretaria da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;

Dia e hora limite: dia 1 de Novembro de 2005 (3.ª-feira), às 17,00 horas.

8. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar;

Dia e hora: dia 3 de Novembro de 2005 (5.ª-feira), às 9,30 horas.

9. Local, dia e hora para exame do processo:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Departamento de Tráfego. Na Secção de Contabilidade destes Serviços poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar.

Horário: horário de expediente.

10. Critério de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 25%;

(avaliação do preço face aos equipamentos propostos e os serviços a prestar).

— Características técnicas do sistema: 40%;

(tecnologia avançada e aplicável à circunstância de Macau).

— Prazo de execução 5%.

— Capacidade técnica do concorrente: 10%;

— Assistência técnica após o funcionamento: 10%;

— Custo e disponibilidade de peças sobressalentes: 10%.

11. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Tráfego da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, a partir de 5 de Outubro de 2005 inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Setembro de 2005.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 2 786,00)